

НОЦ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии, Швейцарии»

Целью работы НОЦ является объединение интеллектуальных и материально-технических ресурсов при выполнении научных исследований в области преподавания германистики, страноведения и литературы немецкоязычных стран.

Образовательная деятельность НОЦ направлена на осуществление следующих **задач**:

- повышение уровня учебно-методической работы путем создания новых учебных программ, учебников, учебных и методических пособий, в том числе на электронных носителях;
- разработка программ как комплексного, так и аспектного обучения студентов немецкоязычных стран в НГЛУ, а также прохождения практик на базе НОЦ; организация стажировок и включенного обучения для иностранных студентов из немецкоязычных стран и для русских студентов, создание информационной базы данных по указанному направлению;
- работа по активизации академической мобильности русских студентов с последующим их участием в образовательных программах университетов немецкоязычных стран;
- обеспечение подготовки и переподготовки кадров для региона и Российской Федерации в тесном взаимодействии с государственными корпорациями и реальным сектором экономики, трудоустройство выпускников в наукоемкие инновационные компании, институты РАН, другие научно-исследовательские центры, научные парки, центры трансфера технологий;
- работа научных кружков по написанию научных работ, связанных с проблематикой НОЦ, семинаров по подготовке грантовых заявок для получения стипендий и обучения в университетах Германии, Австрии и Швейцарии как для студентов НГЛУ, так и для всех желающих сторонних слушателей;
- работа по созданию программ дистанционного обучения страноведению Германии, Австрии и Швейцарии;
- организация и проведение двуязычных тандем-школ для будущих специалистов в области межкультурной коммуникации;

- создание «Мастерской художественного перевода», подготовка переводов к печати;
- подготовка и реализация программы двойной магистратуры по «зарубежной филологии» совместно с партнерами из Австрии и Германии;
- целенаправленная подготовка молодых специалистов, способных обучаться в аспирантуре по направлению 10.01.03 «Литература народов стран зарубежья (немецкоязычная литература)»;
- организация просветительских и культурных мероприятий, связанных с тематикой НОЦ;
- организация совместных научных и культурных мероприятий с другими НОЦ НГЛУ.

ПЛАНЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ - 2021

Конференции, публикации

- Международная конференция «Фундаментальные исследования феномена счастья», НГЛУ. 17-20 ноября. Организация, редакция сборника (Журнал Web of science, 4 статьи от НОЦ);
- Международная конференция «Педагогический дискурс в литературе», Герценовский университет. 12 ноября. Доклады и статьи в сборник РИНЦ (3 от НОЦ);
- Международная конференция «Скребневские чтения», НГЛУ. 16-17 декабря. Доклады и статьи в сборник РИНЦ (5 от НОЦ);
- Международная конференция «Традиции Бетховена в России: музыка, живопись, литература», НГЛУ, Консерватория им. М. Глинки. 30 октября-10 ноября. Руководство секцией, подготовка совместных докладов со студентами и статей (5 от НОЦ);
- Международная конференция «Германия и Франция: диалог культур», НГЛУ, Мининский университет. 25-26 марта. Руководство секцией, подготовка докладов и статей со студентами, магистрантами и аспирантами (5 от НОЦ);
- Международная конференция «Компаративные историко-филологические исследования в эпоху глобализации», Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.

Ельцина. 21 – 22 мая. Доклад и публикация в журнале ВАК (2 статьи от НОЦ);

- Подготовка статей к публикации: статьи в журнал Scopus (1); журналы ВАК (совместно с аспирантом И.А. Бекиным - 2) глава в коллективной монографии (Аверкина С.Н., Лаххайн Б, Разина И. С. Сакулина Е. А. *Der Mythos vom russischen Nil — die Wolga in den Reiseberichten von russischen und europäischen Reisenden* // Современная германистика и западноевропейская литература (Modern Germanic Philology and West-European Literature). Вып. 2 : коллективная монография. Отв. ред. А. В. Иванов. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 428 с. С. 284 -300 (ISBN 978-5-9765-4537-3 https://portal.tpu.ru/SHARED/s/SERPENTIS/files/Tab/Sovr._germ._NGLU_2019.pdf
- Участие в публикации спецвыпуска «Иностранной литературы» в рамках реализации гранта университетом г. Базель «Проблемы художественного перевода современной литературы» (Аверкина С.Н. О швейцарской короткой прозе, Бекин И.А. Человек в ванной (пер. пьемы Л. Линдера) // Иностранная литература. № 11. Москва, 2020. 288 с. <https://www.livelib.ru/book/1005539461-inostrannaya-literatura-no11-2020-bez-avtora> (2 публикации от НОЦ)

Ежемесячные заседания «Общества Г. Гейне в Приволжском регионе» (сокращенно «Общество Г. Гейне»)

- 23 марта – Заседание, приуроченное к празднествам в рамках юбилея со дня рождения Ф.М. Достоевского на тему «Гейне в русской перспективе / Гейне и русская литература»;
- 25 апреля - Продолжение темы «Гейне в русской перспективе / Гейне и русская литература» в рамках конференции «Наследие Ф. Достоевского в зарубежной литературе»;
- 29 мая – Заседание «Общества Г. Гейне» в рамках празднования юбилея 800-летия основания Нижнего Новгорода, проект «Дни славянской письменности и культуры», тема «Эссен/Дюссельдорф – история научных и культурных связей». Презентация перевода книги Е. Чирикова «Зверь из бездны» на немецкий язык (при поддержке Фонда Прохорова);
- Апрель-ноябрь – Подготовка к семинару «Великие изгнанники: от Данте к Гейне» в рамках «Российского съезда германистов» (г. Смоленск, ноябрь 2021).

Сотрудничество со «Славянским семинаром» университета г. Базель

- Постоянная работа лингвистического проекта «**Тандем: Базель – Нижний Новгород**». Магистранты НГЛУ и университета г. Базель дискутируют на немецком и русском языках, проводят перекрестные занятия-беседы на интересные темы, учатся живому непосредственному общению, обмениваются впечатлениями о важнейших культурных событиях и обсуждают повседневные проблемы;

- Работа в рамках полученного гранта «Миф о 90-х в российской и немецкоязычной литературе». На выходе планируется проведение международной конференции по данной проблеме в Базеле; написание книги на английском языке совместно с европейскими коллегами и учебника на русском языке, посвященных данному феномену. За период октябрь-январь проведено три организационных собрания с участниками проекта из РФ и ЕС. Планируемые семинары в рамках проекта:

- 30 марта – «Образ героя 90-х в отечественном и европейском кинематографе рубежа 20-21 веков» (модерация: к.ф.н. Разина И.С., докладчики д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Волгина А.С., к.ф.н. Карпова А.В.);
- 13 апреля – «Загадка Алексея Иванова: история и правда» (модерация: д.ф.н. Аверкина, докладчик к.ф.н. Мосова Д.В.);
- 30 апреля – «Десятилетие женской литературы: Т. Толстая, Л. Улицкая, Д. Рубина» (Модерация: д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Мосова Д.В., д.ф.н., проф. Университета г. Базель Т. Гроб);
- 18 мая – Дискуссия «Жанровый коллаж, или время поисков в литературе 90-х гг.» (с участием отечественных и зарубежных ученых, модераторы к.ф.н. Разина И.С., д.ф.н. Аверкина С.Н.);
- Обсуждение тем для написания двух докторских диссертаций по проблематике гранта.

Нижний Новгород 800 / немецкий акцент

LINK: <https://youtu.be/4FiazBUP1BI>

https://vk.com/centerswiss?w=wall-43093893_204

В рамках юбилейных празднований, посвященных 800-летию Нижнего Новгорода, планируется проведение ставшего уже постоянным фестиваля «Дни славянской письменности и культуры». В этом году особый акцент будет сделан на успехах немецкоязычных ученых-славистов и на диалоге между отечественными и немецкоязычными учеными, изучающими русскую культуру, в частности культуру и историю Нижегородской области.

В программу фестиваля войдут следующие мероприятия:

- **Передвижная выставка** (также ее цифровая версия) **«Исход»**, посвященная эмигрантам из Советской России 1920-х гг. Среди покинувших пределы России было три известных нижегородца: последний градоначальник Нижнего Новгорода Дмитрий Сироткин, писатель Евгений Чириков, профессор Преображенский.
- Научная конференция **«Миф о Волге в европейской славистике»**, главный акцент которой будет сделан на многообразии культурного и духовного наследия Поволжья и Нижнего Новгорода в частности.
- Концерт духовной музыки: «Сербские песнопения и православные молебны» с циклом лекций по данной тематике.
- **Олимпиада** по русскому языку для **иностраных** школьников и студентов, изучающих РКИ.
- Уличные мастер-классы по РКИ **«Нижегородская карта»** (урок-прогулка по памятным местам: от Ярмарки и острога, Автозавода и Сормово до Центра современного искусства) в онлайн-формате для иностранных студентов отделений славистики.
- Квест для молодежи **«Открывая славянский мир заново: славянские языки, славянская письменность, славянские культуры»**.
- **Документальный фильм**, посвященный восприятию Нижнего Новгорода тремя коллегами из Германии, Австрии и Швейцарии, несколько лет жившими и работавшими в Нижнем Новгороде.
- Семинары **«От медведя к бане»**, посвященные фольклорным и лубочным образам и сюжетам, связанным с данной темой. Начиная с древности, заканчивая современностью.

Партнерами (в том числе и финансовыми) являются «Дом русского Зарубежья им. А. Солженицына», Белградский университет, Университет г. Задара, Культурно-образовательный центр «Philosophicum» (Базель), «Общество российско-германской

дружбы» (Германия, Эссен), Нижегородская Епархия Русской Православной Церкви (Нижний Новгород), Сербская православная церковь (Белград).

Куратор проектов с сербской стороны - Татьяна Юрьевна Иринархова

Кураторы немецкоязычных проектов – почетный профессор НГЛУ Барбара Лаххайн (Эссен), Мария Шврекуко (Базель)

Участие в работе научного «Общества А. Штифтера» (Россия-Австрия)

- Подготовка международного научного семинара в рамках «Российского съезда германистов» (г. Смоленск, ноябрь 2021). Роль НОЦ: модерация, подготовка материала и публикаций в рамках проекта;
- **Апрель 2021** - Проведение семинара в рамках Фестиваля студенческой науки «Поэтика “вещи” в текстах Адальберта Штифтера».

Дни культуры Швейцарии в Нижнем Новгороде

25 марта

15.30 -16.45 (Информационный центр по атомной энергии: Семашко, 7 Б, Нижний Новгород)

Документальный фильм центра Фр. Дюрренматта в Невшателе «Кем был Фридрих Дюрренматт?» (нем. яз., 8 мин.) и полнометражной экранизация пьесы «Визит дамы» - «Гиены» (нем. яз. с субтитрами)

26 марта

13.30-14.30 (ауд. 3217) – Лекция Полномочного министра, заместителя Посла Посольства Швейцарии в РФ Тобиаса Привителли

Культура и нация – швейцарский опыт

14.30-15.00 (ауд. 3217) - Презентация спецвыпуска журнала «Иностранная литература», выпущенном при участии НОЦ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии, Швейцарии».

15.30 -16.45 (Информационный центр по атомной энергии: Семашко, 7 Б, Нижний Новгород)

Представление информационного центра

Приветственное слово руководителя культурного отдела Посольства Швейцарии в РФ Елены Наумовой. Документальный фильм «Портрет планеты» (нем. яз. с субтитрами) + дискуссия

27 марта

13.30-15.00 (НГЛУ, ауд. 3420)

Мастер класс по художественному переводу (модераторы: к.ф.н. Городецкий С.И. (Литинститут, Москва), проф. Зоркая М.В. (Литинститут, Москва) к.ф.н. Разина И.С. (НГЛУ))

16.30 - 18.00 Учебный театр, ул. Б. Покровская, 4А

Фильм по радиопьесе Дюрренматта «Ночной разговор с палачом», встреча с режиссёром Яковом Сивченко.

«Швейцарские тетради»

(тех. ред. Логинова А.А.)

- Дважды в год НОЦ планирует готовить тематические издания «Швейцарских тетрадей», уже хорошо известных среди специалистов. Темой выпуска 11 станут: швейцарский опыт Ф. Достоевского; материалы к конференции «Фундаментальные исследования феномена счастья» и доклады, сделанные в рамках работы «Общества Г. Гейне»;
- Выпуск 12 будет посвящен теме революции 1918 г. в Германии и ее восприятию в других странах (в рамках гранта Посольства ФРГ «RICHTUNG LUXEMBURG»).

Лаборатория по созданию цифровых материалов

(тех. ред. Логинова А.А., руководители проекта д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Разина И.С., к.ф.н. Мосова Д.В., к.ф.н. Карпова А.В.)

- Создание и лицензирование «Практикума по страноведению Германии, Австрии и Швейцарии» (март-август 2021);
- Создание «Практикума по межкультурной коммуникации» (март-декабрь 2021).

Кружок по зарубежной филологии

(модерация д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Мосова Д.В.)

Заседания кружка рассчитаны на филологов и лингвистов, которые интересуются проблемами литературоведения, компаративистики и межкультурной коммуникации. Заседания проводятся два-три раза в месяц. Все желающие могут записаться, направив заявку (ФИО, направление обучения, курс, сфера интересов, адрес электронной почты, телефон (по желанию) на e-mail: averkina.svetlanalunn@mail.ru

План занятий:

- 11 февраля – «Рецепция творчества Гомера в контексте западноевропейского искусства»

- 18 февраля – «Античная трагедия в зеркале литературы 20-21 столетия»
- 25 февраля – «Традиции Аристофана в истории становления театра»
- 4 марта – «Пир как магистральный образ культуры (Платон-Рабле-Пушкин)»
- 11 марта – «Анакреонтика в творчестве А.С. Пушкина»
- 18 марта – «Древнегреческая поэзия и ее рецепция в эпоху Романтизма»
- 25 марта – «Комическое и трагическое в творчестве Фр. Дюрренматта: к юбилею режиссера»
- 31 марта – «Образ Александра Македонского в античной и классической культуре»
- 6 апреля – «Эллинизм: философия, общественная жизнь, литература»
- 13 апреля - «Становление Римской империи. Римский пласт европейской цивилизации»
- 20 апреля – «Вергилий, Гораций и эпоха Мecenата как культурный проект»
- 27 апреля – «Мотив превращения в “Метаморфозах” Овидия и “Золотом осле” Апулея»
- 3 июня – «Сатира в римской литературе: жанра, темы, образы»